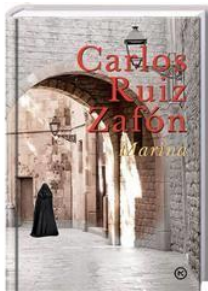


Carlos Ruíz Zafón: **Marina**.

Prev. Veronika Rot.

Ljubljana: Mladinska knjiga, 2015. (Oddih).



»Marina je ena tistih knjig, ki jih preprosto moraš prebrati na dušek.« (The Guardian)

Petnajstletni Oscar nekega dne izgine iz internata v Barceloni. Več dni ni o njem ne duha ne sluha, ko pa se naposled znova pojavi, je njegova zgodba neverjetna. Fant pripoveduje o srečanju z deklico Marino, ki ga je odpeljala na skrito pokopališče; tam sta prisostvovala nenavadnemu obredu, ki se menda odvije vsako četrto nedeljo v mesecu.

Na pokopališče pripelje temna kočija, ki jo vlečejo črni žrebci; iz nje stopi ženska, odeta v črnino in z zakritim obrazom, pristopi k neoznačenemu grobu in nanj položi vrtnico. Otroka ji skleneta slediti, in tako se začne njuno potovanje v čas pozabljene Barcelone povojnih dni, v labirint temnih skrivnosti, ki čakajo pod mestnimi ulicami.

Katalonec Carlos Ruíz Zafón (1964) je že za prvenec *Princ megle* prejel najvišje špansko literarno priznanje. Leta 1999 je izdal danes kultno *Marino*, sledili pa so mednarodne uspešnice *Senca vetra*, *Igra angela* in *Ujetnik nebes*, ki so vse prevedene tudi v slovenščino.

Gornjo predstavitev in prvih 30 strani romana lahko preberete na:

<https://www.emka.si/marina/PR/1828263,11344>

Več o nastanku tega dela, avtorjevi ljubljenci, pa v njegovem uvodu k romanu (str. 5-6).

Spodbude za branje:

- V branje bi povabila mlade ljudi, predvsem gimnazijce (pa tudi odrasle bralce, »mlade po srcu«): z gornjo kratko predstavitevijo, s kratko predstavitevijo na hrbtani strani knjige ali pa z naslednjima citatoma:
»Vsi imamo v podstrešni sobici duše pod ključem kako skrivnost. Ta je moja.« (str. 9)
"Ljudem pripada ozemlje življenja. Smrt nam ne pripada." (str. 278)
(Strastni bralci – tudi že v gimnaziji – seveda poznajo in občudujejo katalonskega avtorja Carlosa Ruíza Zafóna po katerem njegovih romanov za odrasle in kakšna posebna motivacija sploh ni potrebna.)
- Pogovor o prebranem romanu tokrat organiziram tako, da mlade bralce najprej prosim, da naštejejo vse glavne osebe (Oskar, Marina, Germàn, Mihael Kolvenik idr.); napišemo jih na tablo in določimo odnose med njimi. Zastavljamo si vprašanja, zakaj so književne osebe čustvovala in delovale na takšen način, kot je predstavljeno v besedilu.
- Oskar in Marina naletita na staro zgodbo in jo raziščeta. Zgodba je neverjetna, toda z lastno izkušnjo (Marina je bolna in umre), Oskar – in bralci z njim – razumemo, da iz obupa, kako zadržati ljubljeno osebo pri življenju, lahko poskusimo marsikaj. Prisluhnem mnenjem in vtisom mladih bralcev! Zagotovo jih je pretresla nežna, mlada ljubezen, ki se ni mogla

- udejaniti, saj jo je presekala smrt. Gre torej za poskus preseči meje človeškega, tudi smrt, za vsako ceno (večno živi problem Fausta in Frankensteina!), ki hoče doseči in preseči meje božjega. Mihael se povzpne iz totalnega niča (iz podzemlja), seže s pomočjo svojih sposobnosti do zvezd in potem vse izgubi, pade nazaj v podzemlje. Roman lahko beremo tudi kot pripoved o izgubljenih iluzijah. Je svojski poklon mestu, Barceloni, minulim časom in načinu življenja, ki ne obstajajo več. Morda bodo mlade bralce presenetili tudi izjemno natančni opisi grozljivih stvorov in dogodkov.
- Avtor je mojstrski pripovedovalec, pripoved gradi iz zgodb, ki jih pripovedujejo njegovi romaneskni junaki. Zgodbe gradijo resnico, ki nam seveda nikoli ni dostopna v celoti; in najbolj resnične so morda stvari, ki se nikoli ne zgodijo. Tako nekako torej Zafón; kaj pa bodo rekli mladi bralci?
- In kaj menijo, zakaj je romanu naslov *Marina*?
- Roman je doživel prevode v številne jezike. V slovenščino je preveden z zamudo in izdan z naslovnico, ki nekaterim morda ni všeč. Na spletu je najti naslovnice drugih izdaj tega romana. Kako se zdijo mladim bralcem: katera jim je najboljša? Zakaj?



Nadaljnje spodbude za branje:

- Morda bi bralci posegli po Zafónovih uspešnicah, ki so prevedene v slovenščino: *Senca vetra*, *Igra angela* in *Ujetnik nebes*.
- Roman *Marina* – podobno tudi drugi njegovi romani – zaradi skoraj filmske upodobitve dogajalnega prostora kar vabi k obisku Barcelone. Ampak – se opravičujem – to res ni spodbuda za branje!!! <https://www.youtube.com/watch?v=cH8Yrel2xJ8>